

**К Р А Т К И Й
РУССКО-УЗБЕКСКО-АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

ББК 81.2 АНГЛ.
Р 89

Составители: Д. М. ЗИЯДУЛЛАЕВА
Н. А. НЕФЕДОВА

АННОТАЦИЯ

Данный лексический минимум содержит термины, широко применяемые в деловой корреспонденции, во внешнеэкономической и коммерческой деятельности и является составной частью пособия по деловому общению на английском языке.

Предназначен для организаций и лиц, занимающихся менеджментом, коммерцией, а также обучающимся в специальных и языковых учебных заведениях.

4306020200—028 © КЖКИ «Правда
К _____ без объявления Востока»
М(375) — 93

ISBN 5-85583-028-4

A

- абзац** хат боши
paragraph
- абитуриент** абитуриент (бўлажак талаба)
school-leaver, entrant, applicant
- аванс** бўнак
advance, prepayment
- получить** ~ бўнак олмоқ
get an advance (of), obtain an advance (of)
- предоставить** ~ бўнак бермоқ
to grant an advance
- авиалиния** ҳаво йўли
air-line, air-route, airway
- автор** муаллиф
author, writer, composer
- автореферат** автореферат
abstract, synopsis of the thesis
- авторство** муаллифлик
authorship
- авторский** муаллифга оид
author's
- ~ **ое свидетельство/право** муаллифлик гувоҳнома-
маси/ҳуқуқи
author's certificate/copyright
- авторитет** обрў-эътибор
authority, prestige
- ~ **руководителя** раҳбар обрўси
authority of the leader
- высокий** ~ катта обрў-эътибор
great authority
- ~ **ный источник информации** ахборотнинг нуфузли
манбаи
authoritative source (of information)
- ~ **ное мнение** нуфузли фикр
authoritative opinion

- автоматизация** автоматлаштириш
automation, automatization
- ~ **производственных процессов** ишлаб чиқариш
жараёнларини автоматлаштириш
automatization of production operations/processes
- комплексная** ~ **производства** ишлаб чиқаришни
тўлик автоматлаштириш
all-round comprehensive integrated automatization of production
- внедрять** ~ **ю трудоемких процессов** сермеҳнат
жараёнларга автоматлаштиришни жорий этиш
introduce automation of intensive/labourconsuming process
- агент** агент, вакил
agent
- дипломатический** ~ дипломатик вакил
diplomatic agent
- торговый** ~ савдо вакили
trade agent
- агентство** вакиллик, агентлик бўлим, ваколатхона
agency
- телеграфное** ~ алоқа вакиллиги, телеграф вакил-
лиги
news/press agency
- адрес** тураржой, манзилгоҳ
address
- адресант** юборувчи
sender, addresser
- адресат** олувчи
addressee
- акредитованный (в стране)** (мамлакатда) вакил қилиб
тайинланган, вакил қилиб юборилган
accredited (to a country)
- акт** далолатнома, ҳужжат
act

- ~ **купли** сотиб олиш ҳужжати, харид қилиш ҳужжати
act of purchase
- ~ **продажи** сотиш ҳужжати
act of sale
- активный** фаол
active, energetic
- играть** ~ **ую роль** фаол иштироқ этмоқ
play an active role
- ~ **ые, энергичные действия** фаол, ғайратли ҳаракатлар
energetic actions
- акционерное общество** акционерлик жамияти
joint-stock company
- акция** акция, қимматбаҳо қоғоз
share/stock
- ~ **доброй воли** эзгу-ният иши
good-will action
- владеть** ~ **ей** акцияларга эга бўлмоқ
to hold shares/stocks
- актуальный** долзарб
actual, urgent, pressing
- ~ **ая задача** долзарб масала
topical, urgent/pressing task
- анализ** таҳлил
analysis
- ~ **ировать** таҳлил қилмоқ
analyze
- аннулирование** бекор қилиш
annulment, cancellation, abrogation
- ~ **договора** шартномани бекор қилиш
annulment of a treaty
- анкет**||а сўров варақаси
questionnaire, form
- заполнить** ~ **у сўров** варақасини тўлдирмоқ
fill in a form

- анонимка (разг. неодобр.)** имзосиз/юмалоқ хат
anonymous letter
- антрепренёр** тамошагоҳлар (театр ва шу кабилар) хўжайини
manager, entrepreneur
- апеллирование** норозилик аризасини бериш
appeal, appealing
- апеллировать** норозилик аризасини бермоқ
appeal (to)
- аппарат** идора
apparatus, staff
- ~ **государственной власти** давлат ҳокимиятининг идораси
apparatus of state power
- ~ **управления** бошқарув идораси
administrative apparatus, apparatus of management
- арбитраж** ҳакамлик
arbitration
- передавать на** ~ ҳакамликка топширмоқ
to refer (a dispute) to arbitration
- аренда** ижара ҳақи
lease
- ~ **земли** ер ижараси
leasing of land
- брать в** ~ у ижарага олмоқ
rent
- отказываться от** ~ ы ижарадан воз кечмоқ
surrender a lease
- прекратить** ~ у ижарани тўхтатмоқ
cancel a lease
- продлить** ~ у ижарани узайтирмоқ (чўзмоқ)
extend a lease
- сдавать в** ~ у ижарага бермоқ
lease, rent

- ~ **ная плата** ижара ҳақи
rent
- арендатор** ижарачи
leaseholder, leaser, lessee, tenant
- арендовать** ижарага олмоқ
lease, take a lease (of), take on lease
- ассоциация** уюшма
association
- аспирант** аспирант, илмжўй
post-graduate student, graduate student
- аспирантура** || а аспирантура
post graduate course/study; graduate courses/school
- окончить** ~ у аспирантурани битирмоқ
finish the post-graduate courses/study
- поступить в** ~ у аспирантурага кирмоқ
take a post-graduate
- ассигнование** ажратилган пўл, маблағ
allocation, appropriation, assignment, assignation
- ассигнования (средства)** маблағларни ажратиш
allocations
- бюджетные** ~ бюджетдан ажратилган пул
budget allocations
- дополнительные** ~ қўшимча маблағ ажратишлар
additional allocations
- аттестат** шаҳодатнома
certificate
- ~ **о среднем образовании** ўрта маълумот ҳақидаги шаҳодатнома
Certificate of secondary education, School leaving certificate
- аукцион** ким ошди (савдоси)
auction
- выставлять на** ~ ким ошди (савдоси)га чиқариш
put up for auction

Б

база I. экономическая, техническая база I. иқтисодий, техник неғиз, асос

base; basis; foundation

сырьевая база хомашё базаси

source of raw materials

база II. 1. (склад) (омбор)

store-house, warehouse

2. туристическая база сайёхлар макони

tourist center

баланс мутаносиблик

balance

~ **доходов и расходов** киримлар ва чиқимлар мутаносиблиги

balance of income and expenditure

бакалавр бакалавр

bachelor

~ **гуманитарных наук** гуманитар фанлар бакалаври

Bachelor of Arts

степень ~ а бакалаврлик даражаси

a bachelor's degree

банк банк

bank

акционерный ~ акционерлик банки

joint stockbank

государственный ~ давлат банки

state bank

коммерческий ~ тижорат банки

business bank

сберегательный ~ жамғарма банки

saving bank

банк, осуществляющий операции по обмену валюты валюта алмаштириш ишларини амалга оширувчи банк

- exchange bank
- банкнота** банкнотлар
bank note
- поддельная** ~ сохта банкнотлар
counterfeit bank note
- банкрот** инқироз
bankrupt, insolvent
- бартер** бартер, алмашиш
barter
- безвозмездно** текин, пулсиз
gratis; free of charge
- беспшлинный** божсиз
duty-free, free of duty, customs-free
- бизнес** бизнес, тижорат, корчалонлик
business
- нефтяной** ~ нефть тижорати
oil business
- благодарить** миннатдорчилик билдирмоқ
thank
- благодарность** миннатдорчилик
thanks
- выражать свою** ~ ўз миннатдорчилигини билдирмоқ
express one's thanks
- благодарный** миннатдор
thankful
- благодаря (предл.)** туфайли
thanks to, due to
- бланк** бланк, истимора
form
- ~ **заказа** буюртма бланки
order form
- бонификация** бонификациялаштириш
bonification
- бонус** қўшимча мукофот
bonus

- брак** яроқсиз мол
defect
- браковать** яроқсиз деб топмоқ
reject as defective
- брокер** брокер, воситачи
broker
- аукционный** ~ ким ошди (савдо) брокери
broker
- биржевой** ~ биржа брокери
stock broker, exchange broker
- ~ по покупке сотиб олиш бўйича брокер
buying broker
- ~ по фрахтованию юк ташиш учун кема ёллаш
бўйича брокер
shipping broker, chartering broker
- страховой** ~ суғурта брокери
insurance broker
- ~ фондовой биржи фонд биржаси брокери
stock exchange broker
- брутто** идиш билан биргаликдаги оғирлик
gross
- ~ за нетто соф (идишсиз, қописиз, ўровсиз) оғирлик
gross for net
- буклет** буклама билдирув
booklet
- рекламный** ~ реклама букламаси
advertising booklet
- фирменный** ~ фирма букламаси
booklet of a firm
- бум** шов-шув
boom
- биржевой** ~ биржада кўтарилган шов-шув
stock market boom
- спекулятивный** ~ чайқов шов-шуви
speculative boom

- экономический** ~ иқтисодий шов-шув
economic boom
- бухгалтер** бухгалтер, муҳосиб
accountant
- главный** ~ бош бухгалтер, муҳосиб
chief accountant
- старший** ~ катта бухгалтер, муҳосиб
senior accountant
- ~ — **ревизор** бухгалтер, муҳосиб тафтишчи
auditor
- бюджет** бюджет
budget
- годовой** ~ йиллик бюджет
annual budget
- государственный** ~ давлат бюджети
state budget
- доходный** ~ кирим бюджети
revenue
- расходный** ~ чиқим бюджети
expenditure
- текущий** ~ жорий бюджет
operating budget
- бюллетень** бюллетен
bulletin
- биржевой** ~ биржа бюллетени
exchange report, market report
- курсовой** ~ курс бюллетени
stock market
- торговый** ~ савдо бюллетени
trade report
- патентный** ~ патент бюллетени
patent bulletin
- ~ о поставках етказиб беришлар ҳақидаги бюллетен
supply bulletin

бюро бюро

office, bureau

~ **обслуживания** хизмат кўрсатиш бюроси
service bureau

патентное ~ патент бюроси
patent office

рекламное ~ билдирув бюроси
advertising agency, publicity bureau

транспортно-экспедиторское ~ нақлиёт-экспеди-
торлик бюроси, транспорт-экспедиторлик бюроси
shipping agency

~ **услуг** хизматлар бюроси
service centre

бывший собиқ

former

~ **министр** собиқ вазир
former minister, ex-minister

В

вагон вагон

carriage, car

пассажирский ~ йўловчилар вағони
railway carriage

почтовый ~ почта вағони
mail van

товарный ~ мол вағони
freight car, goods van

валют||а валюта

currency

единая ~ яғона валюта, умумий валюта
common currency

клиринговая ~ клиринг асосидаги валюта
agreement currency

конвертируемая ~ конверсияланадиган (айлана-
диган) валюта

hard/convertible currency

неконвертируемая ~ конверсияналмайдиган (ай-
ланмайдиган) валюта

inconvertible/soft currency

необратимая твердая ~ қайтмас қатъий валюта
hard/sound currency

~ **ограничения** чекланган валюта
currency restriction

ключевая ~ муҳим валюта
key currency

международная ~ халқаро валюта
international currency

национальная ~ миллий валюта
national currency

неустойчивая ~ беқарор валюта
unstable currency

- обесцененная** ~ қиймати тушиб кетган валюта
depreciated currency
- падающая** ~ қадрсизланаётган валюта
falling currency
- ~ **привязанная (к доллару)** (долларга) боғлиқ валюта
currency pegged (to the dollar)
- свободная** ~ эркин валюта
free currency
- свободно-конвертируемая** ~ эркин муомаладаги валюта
freely convertible currency
- свободно-плавающая** ~ курси ўзгарувчан валюта
freely floating currency
- ~ **договора (или сделки)** шартнома (ёки битим) валютаси
currency of the contract
- ~ **цены (платежа)** (тўлов) нархи
currency of the price (of payment)
- курс иностранной** ~ ы чет эл валютаси курси
rate of exchange
- ~ **ный курс** валюта курси
rate of exchange
- ~ **ные ограничения** валюта чекланиши
exchange restrictions
- ваканси**||я бўш ўрин
vacancy
- заполнить** ~ ю бўш ўринни тўлдириш
fill a vacancy
- открылась** ~ бўш ўрин пайдо бўлди
vacancy is opened
- ввиду** шу боисдан
owing to
- ввиду того, что** шунинг учун
in view of the fact that
- ввоз** келтириш
import, importation

- ведомость** қайднома
sheet, statement, list, bill
- платежная** ~ тўлов қайдномаси
pay sheet
- вежливость** хушмуомалалик
courtesy, politeness
- вежливый** хушмуомала
courteous, polite
- вексель** вексел
bill (of exchange), draft, note
- авансовый** ~ аванс, бўнак вексели
advance bill
- банковский** ~ банк вексели
bank bill
- долгосрочный** ~ узоқ муддатли вексел
long-term bill
- иностранный** ~ чет эл вексели
foreign note
- коммерческий** ~ тижорат вексели
commercial bill
- краткосрочный** ~ қисқа муддатли вексел
short-term note
- обеспеченный** ~ таъминланган вексел
collateral note
- вероятный** эҳтимол
presumable
- верстка** саҳифалаш
make-up
- взаимо ... ўзаро**
mutual, inter
- взаимовыгодный** ўзаро фойдали
mutually advantageous/beneficial/profitable
- ~ **ая торговля** ўзаро манфаатли савдо
mutually beneficial/profitable trade
- ~ **ые экономические связи** ўзаро манфаатли иқти-

- содий алоқалар
advantageous/beneficial economic ties
- взаимообогащение** ўзаро бойиш
mutual enrichment
- взаимоотношение** ўзаро муносабат
interrelation, mutual relationship
- взаимопомощь** ўзаро ёрдам
mutual aid/assistance
- экономическая** ~ иқтисодий
mutual economic aid/assistance
- взаимосвязь** ўзаро алоқа
interconnection, interrelation
- виза** виза
visa
- вывозная** ~ олиб кетиш визаси
export permit
- ввозная** ~ олиб келиш визаси
import visa
- ~ **многократного пользования** кўп марта фойдаланиш визаси
multiple visa
- постоянная** ~ доимий виза
permanent visa
- выездная** ~ на въезд жўнаб кетиш визаси, қайтиш визаси
entry visa
- ~ на **выезд** жўнаш учун виза
exit visa
- просьба о выдаче** ~ ы виза бериш тўғрисидаги илтимос
request for a visa
- выдать, дать** ~ у виза бериш
issue/grant a visa
- запросить** ~ у виза талаб қилмоқ
apply for a visa
- отказать к-л. в выдаче** ~ ы кимгадир виза беришни

- рад этиш
refuse (to grant) smb. a visa, deny smb. a visa
- визит ташриф**
visit, call
- нанести (сделать)~ кому-л. кимгадир ташриф бурмоқ**
make (pay) smb. a visit (call)
- ~ вежливости хушмуомалалик ташриф**
courtesy visit (call)
- ответный ~ жавоб ташриф**
a return visit
- взаимные ~ ы ўзаро ташриф**
reciprocal visits
- предстоящий ~ бўлажак ташриф**
forthcoming visit
- отменить ~ ташрифни бекор қилмоқ**
cancel a visit
- отложить, перенести ~ ташрифни қолдирмоқ, бошқа муддатга кўчирмоқ**
put off/delay/postpone/adjourn a visit
- вклад улуш**
contribution
- увеличить ~ в ускорение научно-технического прогресса илмий-техника тараққиётини жадаллаштиришдаги улушини ошириш**
increase contribution to faster scientific and technological progress
- вкладывать кўшмоқ**
invest
- ~ капитал в производство чего-л. капитални нимадир ишлаб чиқаришга сарфлаш**
invest the capital in production of smth.
- влияние таъсир**
influence
- влиятельное лицо нуфузли шахс**
very important person (VIP)

- внести предложения** таклиф киритиш
submit a proposal
- внимание** эътибор
attention, notice
- уделять особое** ~ **чему-л.** нимагадир алоҳида эътибор бермоқ
pay special attention to smth., give particular emphasis to smth.
- ~ **ю** **господина А. А.** жаноблари эътиборларига
[надпись над текстом письма] (хат матни устидаги ёзув)
attention of Mr. A.
- мы уделяем этому делу должное внимание** бу ишга биз тегишлича эътибор беряпмиз
the matter (your enquiry) is having our careful attention
- внедрение** тадбиқ этиш, жорий этиш
introduction, application
- ~ **автоматики** автоматикани тадбиқ этиш, жорий этиш
introduction of automatic machinery
- ~ **научной организации труда** меҳнатни илмий ташкил этишни тадбиқ этиш
application of the scientific organization of labour
- ~ **новой прогрессивной технологии** янги замонавий технологияни тадбиқ этиш
introduction of new advanced technology
- внедрить** тадбиқ этмоқ
introduce (into), apply (in)
- ~ **результаты исследований в производство** тадқиқотлар натижаларини ишлаб чиқаришга тадбиқ этиш
apply research findings in production
- возврат** қайтариш
return

- ~ **денег** пулни қайтариш
repayment
- ~ **рукопись** қўлёзмаларни
return of a manuscript
- ~ **итъ** қайтармоқ
return, give-back
- возможность** имконият
possibility, opportunity
- воспользоваться** ~ ю имкониятдан фойдаланмоқ
take (make) use of the possibility (oppor-
tunity)
- возможен||ый** бўлиши мумкин бўлган
possible, feasible
- сделать** ~ ым имконият яратмоқ
make possible
- возобновление** қайта тиклаш
resumption, renewal, reopening
- ~ **конструктивного сотрудничества** амалий ҳамкор
ликни тиклаш
resumption of/return to constructive co-
operation
- вопрос** савол, масала
question, problem, issue
- ~ **ы, представляющие взаимный интерес** ўзаро қизи-
қишга эга масала
issues of common interests
- рассмотреть** ~ масалани қўриб чиқмоқ
consider/examine a question
- время** вақт
time
- до сего** ~ ени шу вақтгача
hitherto, so far
- временный** вақтинчалик
temporary, provisional, impermanent
- ~ **ые неудачи** вақтинчалик муваффақиятсизлик
temporary failures/fails

- ~ **ые ограничения** ~ вақтинча чеклашлар
temporary restrictions
- встреча** учрашув
meeting
- деловая** ~ ишга алоқадор учрашув
appointment
- выгод||а** фойда
advantage, benefit, profit
- на основе взаимной** ~ **ы ўзаро** фойда асосида
on the basis of mutual advantage/benefit
- ради** ~ **ы** фойда учун
for the sake of profit
- ~ **ный фойдали**
profitable
- ~ **ое помещение капитала** капитални манфаатли
жойлаш
profitable investment
- ~ **ая сделка** фойдали битим
profitable business/deal
- выезд** кетиш, бориш
departure
- ~ **за границу** чет элга бориш
leaving for abroad, going abroad
- вымогательство** товламачилик
extortion, racketeering
- выпис||ка** кўчирма
extract
- ~ **из протокола** баённомадан кўчирма
extract from a protocol
- ~ **из счета** ҳисоб-китобдан кўчирма
statement of account
- ~ **ывать чек** чек ёзиб бермоқ
draw a cheque
- выполнять** бажармоқ
fulfil

- ~ **принятые на себя обязательства** ўз зиммасига олган мажбуриятларни бажармоқ
fulfil obligations assumed upon oneself
- выпуск (продукции)** (маҳсулот) чиқариш
output
- ~ **журнала, денег журнал** (ойнома), пул чиқариш
issue of magazine, money
- ~ **разнородной продукции** ҳар-хил турдаги маҳсулот чиқариш
heterogeneous output
- ~ **однородной продукции** бир хил турдаги маҳсулот чиқариш
homogeneous output
- учитываемый** ~ ҳисобга олинадиган чиқариш
recorded output
- ~ **промышленной продукции** саноат маҳсулотларини чиқариш
industrial output
- ~ **продукции сократился на ... %** маҳсулот чиқариш ... фоизга қисқарди
output dropped by ... %
- выражать** билдирмоқ
express
- ~ **мнение** фикрини билдирмоқ
express the opinion
- ~ **полное понимание чего-л.** ниманидир тўлиқ тушуна олиш
express full understanding of smth.
- выручка** тушган пул
proceeds
- высокий** юқори
high, great
- ~ **ая оценка** юқори баҳо
high assessment/appreciation
- ~ **честь** иззат
great honour

- выставка**||а кўргазма
exhibition, show, exposition
- организовать международную** ~ у халқаро кўргазма
ташкил этиш
arrange an international exhibition/exposition
- участвовать в** ~ е кўргазмада иштироқ этмоқ
exhibit, show
- выступить** сўзга чиқмоқ, тарафдор бўлмоқ
stand up (for), come out (for), work (for)
- ~ **за расширение торговли и взаимного сотрудничества** савдони ва ўзаро ҳамкорликни кенгайтириш
тарафдори бўлиб чиқиш
stand up for expansion of trade and mutual co-operation
- ~ **с сообщением** ахборот билан чиқиш
make a report
- ~ **с докладом** маъруза билан чиқиш
make a report, present a paper
- высшие учебные заведения** олий ўқув юртлари
institutions/establishments of higher education/learning
- средние специальные учебные заведения** ўрта махсус ўқув юртлари
specialized secondary education institutions
- выходить, издаваться** чиқмоқ, босилиб чиқмоқ
come out, appear
- выходить из печати** нашрдан чиқмоқ
come off the press, be published
- вычеркивать [букву, слово]** чизиб ташламоқ (ҳарфни, сўзни)
delete
- подлежащее вычеркиванию** ўчирилиши лозим бўлган
delenda
- вышеупомянутый** юқорида қайд этилган
aforesaid

Г

- гарант** кафил
guarantor
~ **ия, давать** ~ **ию** кафолат, кафолат бермоқ
guarantee
- банковская** ~ **ия** банк кафолати
bank guarantee
- безусловная** ~ **ия** сўзсиз кафолат
unconditional guarantee
- специальная** ~ **ия** маҳсус кафолат
specific guarantee
- ~ **ия оплаты долга** қарзни ўзиш кафолати
guarantee of payment
- гипотез**||а **фараз**
hypothesis
- выдвигать научную** ~ **у** илмий фаразни олдинга
сўрмоқ
put forward a scientific hypothesis
- год** йил
year
- годовщина** йиллик
anniversary
- годный** яроқли
suitable, fit
- ~ **к продаже сотишга** яроқли
merchantable/marketable
- гонорар** қалам ҳақи
fee
- готовность** тайёрлик
readiness, preparedness
- гражданство** фуқаролик
citizenship
- принять** ~ **фуқароликни қабул қилмоқ**
be naturalized

гранка гранкалар
galley-proof
груз юк
load; weight
грузовик юк машинаси
lorry, truck

Д

данные маълумотлар

data

цифровые ~ рақамли маълумотлар

data figures

дата сана

date

знаменательная ~ буюк сана

remarkable date

двойн||ой иккита

double

~ **ая запись** иккита ёзув

double entry

двусторонн||ий икки томонлама

bilateral, bipartite

~ **ее сотрудничество** икки томонлама ҳамкорлик

bilateral co-operation

~ **ие отношения** икки томонлама алоқалар

bilateral relations

на ~ **ей основе** икки томонлама ҳамкорлик асосида

on bilateral/bipartite basis

~ **обмен** икки томонлама алмашув

two-way exchange

дебет кирим

debit

дебитор карздор

debtor

девальвация муомаладаги қадрсизланган қоғоз пул-

ларни бекор қилиш ёки қийматини туши-

риш

devaluation

декларация баёнотнома

declaration

- налоговая** ~ солиқ баёнотномаси
tax declaration
- таможенная** ~ божхона баёнотномаси
customs declaration
- экспортная** ~ экспорт баёнотномаси
export declaration
- делегация** вакиллар, делегация
delegation
~ **ученых** олимлар вакиллари
delegation of scientists
- делиться** ўртоқлашмоқ
share
- делькредере** делькредере
del credere
- демпинг** демпинг (чет эл бозорларида молни арзон
сотиш)
dumping
- валютный** ~ валютали демпинг
currency dumping
- деньги** пул
money
- бумажные** ~ қоғоз пул
paper money
- наличные** ~ нақд пул
cash
- отступные** ~ воз кечиш учун талаб қилинадиган ҳақ
compensation for termination of a contract,
smart money
- подъемные** ~ йўл пули
travelling expenses
- дефицит** танқислик
deficit, scarcity, shortage, stockout
- денежный** ~ пул танқислиги
shortage of money
- кассовый** ~ касса танқислиги
shortage of cash

- финансовый** ~ молиявий танқислик
financial deficit
- дивиденд** дивиденд(пайдан келган даромад)
dividend
- диплом** шаҳодатнома
diploma, degree
~ с отличием имтиёзли шаҳодатнома
honours diploma/degree
- дипломированный специалист** шаҳодатномали мута-
хассис
diploma specialist
- дипломный проект** шаҳодатнома лойихаси
graduation/diploma design
~ ая работа шаҳодатнома иши
diploma/degree thesis, graduation thesis,
degree level work
- директор** директор
director, manager
генеральный ~ бош директор
director-general
- дирекция** директор раҳбарлигидаги маъмурият
board of directors, directorate, managerial
board
- диссертаци**я диссертация
thesis, dissertation
- защитить** ~ ю диссертацияни ёқламоқ
defend a thesis
писать ~ ю диссертацияни ёзмоқ
work on/write a thesis/dissertation
- дистрибьютор** дистрибьютор
distributor
- доверенность** ишончнома
warrant, power of attorney
~ на имя номига ишончнома
warrant in the name of...

~ на получение олиш учун ишончнома
warrant for receipt of ...

доверитель ишончнома берувчи шахс
principal

договор шартнома
agreement, contract, treaty

~ **купли-продажи** олди-сотди шартномаси
contract of sale, contract of purchase, sale
agreement

~ **на поставку** етқазиб бериш бўйича шартнома
supply agreement

~ **о продаже с рассрочкой платежа** бўлиб бўлиб тўлаш
шарти билан сотиш ҳақидаги шартнома
hire purchase agreement

коллективный ~ жамоа шартномаси
collective agreement

договоренность келишув, тўхтам
understanding

доклад (сообщение) маъруза (ахборот)
report, contribution

(письменный) ~ (ёзма) маъруза
paper

выступить с ~ **ом** маъруза қилмоқ
make/deliver a report

представить ~ **кому-л. на рассмотрение** маърузани ким-
гадир кўриб чиқиш учун бермоқ
submit a report for smb's consideration

документ ҳужжат
document

принять совместный ~ қўшма ҳужжатни қабул қилиш
adopt a joint document

техническая ~ **ация** техник ҳужжатлар
technical documents

- долг 1. {обязанность} 1. бурч (мажбурият)**
duty
- 2. {взятое взаимно} 2. қарз (қарзга олмоқ)**
debt
- взять в ~ қарз олмоқ**
borrow
- дать в ~ қарз бермоқ**
lend
- быть в ~ у қарздор бўлмоқ**
owe, be indebted (to), be in debts
- аннулировать ~ и қарзни бекор қилмоқ**
cancel debts
- освободиться от ~ ов қарзлардан қутилмоқ**
be out of debts
- взыскать ~ қарзларни ундирмоқ**
recover a debt
- оплатить ~ қарзларни тўламоқ**
settle a debt
- просроченный ~ тўлов муддати ўтиб кетган қарз**
stale debt
- долгосрочный ўзоқ муддатли**
long-term
- должность лавозим**
position, post
- занимать ~ лавозимни эгалламоқ**
hold a post/position
- долларовый дефицит доллар танқислиги**
dollar gap
- дороговизна қимматчилик**
high cost of living
- доставка етқазиб бериш**
delivery
- доступный қўллаб бўладиган**
available

доход даромад

income

источник ~ а даромад манбаи

source of income

доцент доцент

reader, associate professor; assistant professor

дубликат иккинчи нусха

duplicate

~ **векселя вексел нусхаси**

duplicate of exchange

~ **счета-фактуры** — ҳисоб-фактура нусхаси

duplicate of invoice

Е

- единица бирлик**
unit
- денежная** ~ пул бирлиги
monetary unit
- валютная** ~ валюта бирлиги
currency unit
- единогласно** бир овоздан
unanimously
- ежегодный** ҳар йилги
annual, yearly
- ~ **ая конференция** ҳар-йилги анжуман
annual conference

Ж

- жалоба** шикоят
complaint
- подать** ~ у в бирор жойга шикоят топширмақ
make a complaint (to)
- рассмотреть** ~ у кўриб чиқмақ
consider/examine a complaint (by)

3

- заведующий** мудир
chief, head, manager
- здаток** бай пули
advance; dapont
получить денежный ~ бай пули олмоқ
obtain an advance of money
- задача** масала
task
- поставить, выдвинуть** ~ у масала кўймоқ, масалани олдинга сурмоқ
set a task
- задерживать** кечиктирмоқ
delay, cause a delay
- задолженность** қарз
indebtedness
- заем** заём
loan
- иностранный** ~ чет эл заёми
external loan
- облигационный** ~ облигация заёми
funded loan
- беспроцентный** ~ фойзсиз
interest-free loan
- ~ **на льготных условиях** имтиёзли қарз пул
low-interest loan
- долгосрочный** ~ узоқ муддати заём
long-term loan
- предоставлять** ~ қарз, заём бермоқ
to grant a loan
- заинтересованный** манфаатдор
interested
- материально** ~ моддий манфаатдор
materially interested

заказ буюртма

order

выполнять ~ буюртмани бажармоқ

execute the order

по ~ у буюртма бўйича

by the order

~ **на покупку** сотиб олиш учун буюртма

sales order

~ **на поставку** етказиб бериш учун буюртма

purchase order

~ **ывать** буюртма бермоқ

order

передавать ~ буюртмани етказмоқ

order goods, pass an order to

~ **товара** мол буюртмасы

order goods

заключ||ение хулоса, тузиш

conclusion

~ **контракта** шартнома тузиш

conclusion of a contract

прийти к ~ ению, что хулосага келиш

come to the conclusion that ...

заключить сделку с билан битим тузмоқ

make/do a deal (with)

закон қонун

law

действующие ~ ы амалдаги қонунлар

laws in force

в соответствии с ~ ом қонун бўйича

according to/in conformity with the law

обеспечить соблюдение ~ а қонунга риоя этишни таъ-

минламоқ

enforce a law

заправила ишбоши

boss, tycoon

- запрашивать** талаб қилмоқ
inquire
- запрос** талаб
inquiry
- заработная плата** иш ҳақи
wage, salary, pay
- нищенская** ~ факирона иш ҳақи
starvation wages
- повышенная** ~ юқори иш ҳақи
wage rise, higher wages
- снижение** ~ ы иш ҳақини пасайиши
wage cut
- замораживание** ~ ы иш ҳақини ўстирмай қўйиш
wage freeze, wage restraint
- звание** унвон
title, rank
- ~ **профессора** профессор унвони
title of professor
- ученое** ~ олимлик унвони
academic rank/title
- знани||е** билим
knowledge
- профессиональные** ~ я профессионал билим
knowledge of a certain profession, profes-
sional know-how

И

- извещать кого-л. о чем-л.** кимгадир нима ҳақидадир ахборот бермоқ
advise smb. of smth., notify smb. about smth.
- извинени||е** кечирим
apology
- прошу принять мои ~** я мени кечиришингизни сўрайман
please accept my apologies
- извиняться за что-л.** бирор нарса учун кечирим сўрамоқ
apologize for smth.
- издавать** чиқармоқ
publish
- издание** нашр
edition, publication
- издательство** нашриёт
publishing house
- издать (выпускать в свет)** нашр этмоқ (омма учун чиқармоқ)
publish
- ~ тиражом в сто тыс. экземпляров** юз минг нусхали тиражда
publish in one hundred thousand copies
- издать массовым тиражом** оммавий тиражда нашр этмоқ
publish in mass edition
- излишек** ортиқча
surplus
- излишки** ортиқча нарсалар
surplus commodities/goods
- ~ с/х продукции** қишлоқ хўжалик маҳсулотларининг ортиқчалари
surplus of agricultural produce

- изменение, поправка** ўзгартириш, тузатиш
amendment
- вносить** ~ **в текст чего-л.** матнга ўзгартириш киритиш
insert an amendment in the text of smth.
- изменять** ўзгартирмақ
change, alterate, modify
- изучать** ўрганмоқ
study
- ~ **зарубежный опыт** чет эл тажрибасини ўрганиш
study foreign experience
- тщательно** ~ **имеющиеся возможности** мавжуд им-
кониятларни синчковлик билан ўрганмоқ
carefully study the existing possibility
- изучение** ўрганиш
study, investigation
- импорт [ввоз]** импорт, четдан келтириш
import, importation
- ~ ер четдан мол олувчи
importer
- ~ **ировать** четдан мол олмоқ /келтирмақ/
import
- ~ **машин** машиналарни четга келтирмақ
import of machinery
- увеличение** ~ **а** импортни кўпайтирмақ
increase in imports
- уменьшение** ~ **а** импортни камайтириш
decrease in imports
- инвестиция** бирон ишга капитал солмоқ
investment
- инкассо** ваколат қоғози билан пул олиш
collection, collection of payments
- инспектор** назоратчи
inspector
- инструкция** йўриқнома, қўлланма
instruction(s)

- ~ по уходу и эксплуатации қараш ва фойдаланиш йў-
рикномаси
maintenance and operation instructions
- интерес** қизиқиш
interest
- представлять взаимный** ~ ўзаро қизиқишга эга
бўлган
be of mutual interest
- проявлять большой** ~ катта қизиқиш билдирмоқ
take/show/display great interest
- инфляци**||я пулнинг қадрсизланиши
inflation
- безудержная** ~ тўхтатиб булмайдиган қадрсиз-
ланиш
rampant inflation
- курс** ~ и қадрсизланиш курси
inflation rate
- информационно-вычислительный центр** ахборот хисоб-
лаш маркази
data-processing centre
- информаци**||я ахборот
information
- обмен научной и технической** ~ ей илмий ва техник
ахборот билан алмашиш
exchange of scientific and technical infor-
mation
- исполнение** бажариш
observance
- добросовестное** ~ **взятых на себя обязательств** ўз
зиммасига олган мажбуриятларни оқилона ба-
жариш
conscientious observance of obligations assu-
med
- использовать** фойдаланмоқ
use, make use (of), utilize

- ~ **отходы производства** ишлаб чиқариш чиқитларидан
 фойдаланиш
 utilize waste materials/industrial wastes
- исправление** тузатиш
 amendment, correction
- исправленное издание** тузатилган нашр
 revised edition
- исправляться** тузалмоқ
 amend, correct
- испытания** синовлар
 tests, testing
- исследования** тадқиқот
 research, investigation
- совместные научные ~ я** биргаликдаги илмий тадқиқотлар
 joint scientific investigations
- вести ~ я** тадқиқотлар олиб бориш
 research, carry on/do research
- исследовать** тадқиқот ўтқазмоқ
 investigate, study, examine
- итог** яқун
 result
- подводить ~ и работы конференции** анжуман ишига
 яқун ясамоқ
 sum up the results of conference

К

- кабинет** 1. маҳкама
cabinet
2. хона
room, office
- «теневой ~» «соя кабинет»
„shadow cabinet“
- ~ **министров** вазирлар маҳкамаси
cabinet
- сформировать** ~ ҳукумат тузмоқ
to form a cabinet
- капитал** капитал, сармоя
capital, funds, stock
- капиталовложения** капитал қўйилмалар
investments
- квитанция** квитанция
receipt
- багажная** ~ юк квитанцияси
baggage check
- ~ **в получении денег** пул олиш квитанцияси
money receipt
- командировка** хизмат сафари
mission, business trip
- зарубежная** ~ чет эл хизмат сафари
a mission abroad
- поехать в научную** ~ у илмий сафарга чиқмоқ
go on a study tour
- служебная** ~ хизмат бўйича сафар
a business trip
- конкурент** рақиб
competitor, rival
- иностранные** ~ ы чет эллик рақиблар
foreign competitors

- торговые** ~ ы савдо рақиблари
commercial rivals
- конкуренци**||я рақобат
competition, rivalry
- выдерживать** ~ ю рақобатга бардош бермоқ
meet/sustain a competition
- сталкиваться с растущей** ~ ей ўсиб бораётган рақобатга дуч келмоқ
meet with growing competition
- контакт** алоқа
contact
- личные** ~ ы шахсий алоқалар
personal contacts
- прямые** ~ы бевосита алоқалар
direct contacts
- поддерживать регулярные** ~ы доимий алоқаларни қўллаб қувватламоқ
maintain regular contact
- установить двусторонние** ~ы икки томонлама алоқа урнатмоқ
establish bilateral contacts
- контракт** шартнома, битим
contract
- ~ на строительство «под ключ» «кўчиб киришга тайёр» қилиб қуриш учун шартнома
turnkey contract
- заключить взаимовыгодный** ~ ўзаро фойдали шартнома тузмоқ
make a mutually beneficial contract
- расторгнуть** ~ шартномани бузиш
cancel/annul a contract
- контролировать, проверять** назорат қилмоқ, текширмоқ
control, check, inspect
- краткосрочный** қисқа муддатли
short-term

кризис танглик

crisis, depression; slump

энергетический ~ энергетик танглик
energy crisis

~ **доверия** ишонч танглиги
credibility gap/crisis

~ **перепроизводства** ортиқча ишлаб чиқариш танглиги

crisis of overproduction

предотвратить ~ тангликни олдини олмоқ
to avert a crisis

~, **охвативший страну** мамлакатни эгаллаб олган танглик

the crisis which has gripped the country

охваченный ~ **ом** тангликка учраган
crisis-ridden

лицензия рухсатнома

licence; license

по ~ и рухсатнома бўйича
under licence

купить ~ **ю** рухсатномани сотиб олмоқ
buy a licence

М

- маклер** даллол
broker
- биржевой** ~ биржа даллоли
stock broker
- маркетинг** маркетинг
marketing
- система** ~ а маркетинг тизими
system of marketing
- махинации** [эк.] найранг, фирибгарлик
economic racketeering
- метод** усул
method
- ~ **исследования** тадқиқот усули
method of investigation
- мнение** фикр-мулохаза
opinion, (point of) view
- многоплановы**||й кўп режали
multipronged
- ~ **е исследования** кўп режали тадқиқотлар
multipronged research
- ~ **подход** кўп режали йўналиш
multipronged approach
- многоотраслев**||ой кўп тармоқли
diversfield; multi-branch
- ~ **ая промышленность** кўп тармоқли саноат
diversfield industry
- ~ **ая экономика** кўп тармоқли иқтисодиёт
multi-branch economy
- многосторонн**||ий ҳар томонлама
many-sided, multilateral

~ **яя** **помощь** кўп томонлама ёрдам
multilateral assistance

~ **ее** **развитие отношений** муносабатларни ҳар томон-
лама ривожлантириш
many-sided development of relations

~ **ее** **соглашение** ҳар томонлама битим
multilateral agreement

монография монография
monograph, study

Н

- накопление** тўплаш
accumulation; stockpiling; build-up
- ~ **капитала** капиталнинг жамғарилиши
accumulation of capital
- налог** солиқ
tax
- ~ **с оборота** муомаладаги пулдан олинадиган солиқ
turnover tax
- дополнительный** ~ қўшимча солиқ
super tax
- косвенный** ~ эгри солиқ
indirect taxes
- подходный** ~ даромад солиғи
income tax
- прямые** ~ и тўғридан-тўғри солиқ
direct taxes
- обложение** ~ **ом** солиқ солиш
taxation
- взимать** ~ и солиқ ундириш
to collect/levy taxes
- ~ **на добавленную стоимость** қўшимча қиймат
солиғи
value-added tax (VAT)
- народное хозяйство** халқ хўжалиғи
national economy
- нарушать** бўзмоқ
violate
- ~ **договор** шартномани бўзмоқ
violate a treaty
- нарушение** бузиш
violation, infringement
- вопиющее** ~ чидаб бўлмайдиган бузиш
flagrant/blatant violation

- грубое** ~ қўпол бузиш
gross violation
- ~ **контракта** битимни бузиш
breach of a contract
- недоверие** ишончсизлик
distrust
- вызывать** ~ ишончсизлик ўйғотмоқ
evoke distrust
- преодолевать** ~ ишончсизликни енгмоқ
overcome distrust
- некомпетентный** чуқур билимга эга бўлмаган
incompetent
- ~ **ое руководство** ўқувсиз бошқарув
incompetent leadership
- неплатежеспособный** тўлашга қодир эмас
bankrupt, insolvent
- неправительственный** давлатники бўлмаган
non-governmental
- нестабильность** беқарорлик
instability
- экономическая и политическая** ~ **страны** мамлакат-
нинг иқтисодий ва сиёсий беқарорлиги
economic and political instability of a country
- неудача** муваффақиятсизлик
failure, set-back
- обречь на** ~ у муваффақиятсизликка йўликтириш
doom to failure
- терпеть временные** ~ и вақтинча муваффақият-
сизликларга учраш
suffer temporary set-backs
- неустойчивый** омонат, беқарор
unstable
- ~ **ая конъюнктура рынка** бозорнинг беқарор аҳволи
unstable market conditions

~ **ое положение, ситуация** беқарор ҳолат, вазият
unstable situation

низк||ий кам, паст
low

~ **ая заработная плата** паст иш ҳақи
low wages

~ **ое качество** сифати паст
poor quality

О

- обмен алмашув**
exchange
~ делегациями вакиллар билан алмашув
exchange of delegations
~ патентами, лицензиями и технической документацией патент, рухсатнома ва техник ҳужжатлар билан алмашув
exchange of patents, licences and technical specifications
~ специалистами мутахассислар билан алмашиш
exchange of specialists
~ студентами и аспирантами талаба ва аспирантлар билан алмашув
exchange of students and post graduates
- обменный курс (инстр.) валюты (чет эл) валютасининг алмаштириш курси**
rate of exchange, exchange rate
- обоснование асос**
substantiation
дать научное ~ илмий асослаб бермоқ
give scientific substantiation
- объект мавзу**
object
~ исследования тадқиқот мавзуси
object under investigation
- обязанность вазифа, бурч**
duty
служебные ~ и хизмат вазифалари
official duties
- односторонний бир ёқлама**
unilateral, one-sided
~ яя акция бир ёқлама ҳаракат
unilateral action

~ **отказ от договора** шартномадан бир томонлама
воз кечмоқ

one-sided denunciation of the treaty

одобр||ять маъқулламоқ
approve

~ **ить предложение** таклифни маъқулламоқ
approve the proposal

означать англамоқ
mean, signify

оказывать кўрсатмоқ
render

~ **ся бўлмоқ**
turn out, prove (to be)

оптимальн||ый мақбул
optimal

~ **ое решение проблемы** муаммони мақбул ҳал
этилиши

optimal solution of a problem

организовать встречу учрашувни ташкил этиш
arrange an appointment

осложнен||ие қийинчилик
complication

~ **ить, ять** мураккаблаштириш, қийинлаштириш
complicate

основ||а асос
basis

расширение экономического сотрудничества на взаимовыгодной ~ **е** икки томонлама фойдали асосда
иқтисодий ҳамкорликни кенгайтириш

expansion of economic co-operation on a mutually advantageous/beneficial basis

ответ жавоб
reply, answer

получить официальный ~ **расмий** жавоб олмоқ
receive an official reply

ответственность жавобгарлик
responsibility, liability

- под чью-л. личную** ~ кимнингдир, шахсий жавоб-гарлиги
within smb's personal responsibility
- отвечать** жавоб бермоқ
respond (to)
~ **на критику** танқидга жавоб бермоқ
respond to criticism
- отказывать** рад этмоқ
refuse
~ **в выдаче паспорта** паспорт беришдан бош торт-моқ
refuse a passport
- отмен|| ять** бекор қилмоқ, йўқ қилмоқ
annul
~ **ить приказ** буйруқни бекор қилмоқ
annul an order
~ **встречу** учрашувни бекор қилмоқ
cancel an appointment
- отписка** қуруқ расмиятчилик
formal/non-committal reply
- отписаться** қуруқ расмиятчилик билан кифояланмоқ
send formal reply
- отпуск** таътил
leave, holiday; vacation
оплачиваемый ~ пўл тўланадиган таътил
paid holiday
- отстаивать** ҳимоя қилмоқ
uphold
~ **свое мнение** ўз фикрини ҳимоя қилмоқ
uphold one's opinion
~ **свои интересы** ўз манфаатларини ҳимоя қилмоқ
uphold one's interests
- отсталость** қолақлик
backwardness
экономическая ~ иқтисодий қолақлик
economic backwardness

- отстранять** четлатмоқ
remove (from)
~ **кого-л. от работы, должности** кимнидир ишдан,
лавозимидан четлатиш
remove smb.
from his office/post
- отчет** ҳисобот
report, account
- финансовый** ~ молиявий ҳисобот
financial report
- представить** ~ ҳисобот топширмақ
give/render an account
- официаль||ый** расмий
official
- ~ **визит** расмий ташриф
official visit
- ~ **ое** заявление расмий баёнот
official statement
- ~ **ый** представитель расмий вакил
official representative
- охарактеризовать** таърифламоқ
characterize, define
- очковтирательство** кўзбўямачилик
eyewash, humbug, bluff
- ошибка** ҳато
error, mistake
- ошибочн||ый** нотўғри
erroneous, mistaken
- ~ **ые** взгляды нотўғри дунёқараш
erroneous views
- ~ **ое** представление нотўғри тасаввур
erroneous idea

П

- падение** пасайиш
slump
~ **спроса** эхтиёжнинг пасайиши
slump in demand
~ **цен** нарх-наво пасайиши
slump in prices
- пай** улуш
share
вступительный ~ кириш улуши
initial shares
~ **щик** улушчи
shareholder
- памятный** муҳим
memorable
~ **ое событие** муҳим воқеа
memorable event
- паник**||а ваҳима
panic, scare
впасть в ~ у ваҳимага тушмоқ
become panic
устроить ~ у ваҳима қилиш
create/cause panic)
посеять ~ у ваҳима тарқатиш
spread panic among smb.
- партийный** партияга оид
party
- партийность** партия аъзолиги
Party membership/affiliation
- партия** партия
party
~ **оппозиции** қарши тўрган (оппозициядаги)
партия
opposition party

партнер шерик

partner

главные торговые ~ ы савдодаги асосий шериклар
principal trade/trading partners

надежные деловые ~ ы ишончли ишбилармон шериклар

reliable business partners

паспорт паспорт

passport

выдать ~ паспорт бермоқ
issue a passport

служебный ~ хизмат паспорти
service passport

~ ный контроль паспорт назорати
passport control

~ ный режим паспорт тартиби
passport regime

патент патент

patent

владелец ~ а патент эгаси
patent holder, patentee

взять ~ на что-л. бирор нарса учун патент олмоқ
patent smth.

действующий ~ амалдаги патент
patent in force

выдать ~ патент бермоқ
grant/issue a patent

~ на изобретение ихтиро учун патент
patent for invention

накапливать ~ ы, сосредотачивать ~ ы в одних руках
патентларни битта қўлда тўпламоқ, патентни йиғмоқ
to mass patents

объединять ~ ы патентларни бирлаштирмоқ
to pool patents

срок ~ а истекает патентни муддати тугаяпти
patent runs out

- патентн||ый** патентга оид
 patent
- ~ **ая лицензия** патент рухсатнома
 patent licence
- ~ **ое соглашение** патент келишув
 patent agreement
- пенси||я** нафака
 pension
- ~ **по возрасту** кексалик нафақаси
 old-age pension
- уходить на ~ ю** нафақага чиқмоқ
 to retire (on a pension)
- первоначальный, исходный** бирламчи, дастлабки
 original, initial, prime
- ~ **проект** бирламчи лойиҳа
 original/initial project
- перевод (на др. яз), (письм-), (ёзма)** таржима
 translation
- (уст.) ~ (оғзаки)** таржима қилиш
 translation, interpretation
- переговоры, музокаралар**
 negotiations, talks
- ~ **по широкому кругу вопросов** кенг кўламдаги ма-
 салалар юзасидан музокара
 talks on a wide range of questions
- предварительные** ~ олдиндан олиб борилган музо-
 каралар
 preliminary/preparatory talks
- предстоящие** ~ бўлажак музокаралар
 forthcoming talks
- ускорить** ~ музоқараларни тезлаштирмоқ
 speed up negotiations
- переписка** хат ёзишув
 correspondence
- деловая** ~ иш юзасидан хат ёзишув
 business correspondence

- личная** ~ шахсий хат ёзишув
private correspondence
- служебная** ~ хизмат юзасидан хат ёзишув
office/business correspondence
- пересматривать** қўриб чиқиш
revise, review, reconsider, re-examine
- ~ **соглашение** битимни қўриб чиқиш
re-examine the agreement
- ~ **условия контракта** битим шартини қўриб чиқиш
revise the provisions of a contract
- перспектив** || а истиқбол
prospect(s), perspective, vista, outlook
- ~ **расширения экономического сотрудничества** иқтисодий ҳамкорликни кенгайтириш истиқболи
prospects for further expansion of economic co-operation
- видеть** ~ у истиқболни кўрмоқ
see the prospects
- план режа**
plan, scheme
- корректировать** ~ режани тузатмоқ
correct the plan
- плата** ҳақ
pay, payment, fee
- платить наличными** нақд пул билан тўлаш
pay in cash
- подкуп, взятка** пора бериб сотиб олиш, пора
bribe; bribery
- чаевые** чойчақа
tip
- подпись** имзо
signature
- поставить свою** ~ **под документом** ҳужжатга ўз имзосини қўйиш
put/affix one's signature to a document

- подписывать** имзо чекмоқ
sign
- ~ **договор от имени кого-л.** шартномани бировнинг номидан имзоламоқ
sign a treaty in smb's name
- подтвержда**||ть тасдиқламоқ
acknowledge
- ~ **ем получение вашего письма** хатингизни олганимизни тасдиқлаймиз
we acknowledge (the) receipt of your letter
- покровительство** ҳимоя, хомийлик
patronage, protection
- оказывать** ~ хомийлик қилмоқ
patronize smb., protect smb.
- покупательн**||ый харид қуввати
purchasing, buying
- ~ **ая способность рубля** сўмнинг қуввати
purchasing power of the rouble
- покупать** сотиб олмоқ
purchase, buy
- ~ **машины и оборудование** машина ва жиҳозларни сотиб олмоқ
buy machines and equipment
- покупка** сотиб олиш
purchase, purchasing
- ~ **лицензий** рухсатномаларни сотиб олиш
purchase of licences
- ~ **товаров за границей** молларни хориждан харид қилиш
purchase of goods abroad
- пол** жинс
sex
- женский** ~ аёл жинси
female
- мужской** ~ эркак жинси
male

- лицо женского** ~ а аёл жинсидаги шахс
female
- политолог** сиёсатчи
politologist
- помощь** ёрдам
help; assistance, aid
- бескорыстная** ~ берағаз
disinterested help
- действенная** ~ амалий ёрдам
effective help
- материальная** ~ моддий ёрдам
financial/material aid
- финансовая** ~ молиявий ёрдам
financial/grant-in-aid
- экономическая** ~ иқтисодий ёрдам
economic aid/assistance
- оказывать** ~ ёрдам кўрсатмоқ
to render help/assistance, aid
- популярность** машхурлик
popularity
- завоевать** ~ шуҳрат қозонмоқ
win popularity
- пользоваться широкой** ~ ю кенг машхур бўлган
enjoy widespread popularity, be widely popular
- посредник** воситачи
intermediary, mediator, go-between, conciliator
- посредничать** воситачилик қилмоқ
to mediate
- посредничество** || о воситачилик
mediation
- при** ~ е воситачилик орқали
through the mediation

- поставк||а** етқазиб бериш
delivery
- договорные** ~ и шартнома бўйича етқазиб бериш
contractual deliveries
- поставлять** етқазиб бермоқ
supply, deliver
- ~ **природный газ** табиий газни етқазиб бермоқ
supply natural gas
- поступления** тушумлар
earnings, receipts
- валютные** ~ валюта тушумлари
foreign currency/exchange earnings
- денежные** ~ пўл тушумлари
receipts
- пошлин||а** бож
duty, tariff
- импортные/экспортные** ~ ы чет элдан келтириладиган ва чиқариладиган (нарсалар) учун бож
import/export duties
- освобожденные от (уплаты)** ~ ы бож тўлашдан озод этилганлар
exempt from duty
- обложить высокой** ~ ой катта бож солиш
impose a high duty/tariff (on)
- предлагать** таклиф қилмоқ
propose, suggest
- ~ **план действий** ҳаракатлар режасини таклиф қилмоқ
propose a course of action
- предложение** таклиф
proposal, suggestion
- поддержать** ~ таклифни қўллаб қувватламоқ
support/second a proposal
- отклонить** ~ таклифни рад этмоқ
reject/turn down a proposal
- предоставление** бермоқ
granting

- ~ **кредитов қарз бермоқ**
 granting of credits
- президент** президент
 chairman, president
- исполняющий обязанности** ~ а президентлик вази-
 фасини бажарувчи
 Acting President
- прибыль** даромад
 profit
- извлекать** ~ даромад олмоқ
 to derive/extract, gain profit
- приглашени** || е таклифнома
 invitation
- отклонить** ~ таклифномани рад этмоқ
 turn down invitation
- послать официальное** ~ расмий таклифнома юбор-
 моқ
 send a formal invitation
- прибыть по** ~ ю таклиф бўйича ташриф буюрмоқ
 come at the invitation
- прием** кутиб олмоқ
 welcome, reception
- встретить холодный** ~ совуқ кутиб олинмоқ
 face a cold/frosty reception
- оказывать кому-л. радушный, теплый** ~ кимнидир
 очиқ чеҳра билан, илиқ кутиб олмоқ
 give smb. a hearty/cordial welcome
- приказ** буйруқ
 order
- издать** ~ буйруқ чиқармоқ
 issue an order
- подписать** ~ буйруққа имзо чекмоқ
 sign an order
- подчиняться** ~ у буйруққа бўйсунмоқ
 obey an order

пример мисол

example

~ **успешного сотрудничества в области науки и техники** фан ва техника соҳасидаги муваффақиятли ҳамкорлик намунаси

example of successful co-operation in the field of science and technology

присваивать ўзлаштирмақ

award, confer

~ **кому-л. ученую степень** кимгадир илмий даража бермақ

award smb. a (science) degree

~ **кому-л. ученое звание** кимгадир илмий унвон бермақ

confer an academic rank on smb.

причин||а сабаб

reason

по уважительной ~ е узрли сабабли
for valid reason

проблема муаммо

problem

~ , **представляющая взаимный интерес** ўзаро қизиқиш уйғотувчи муаммо

problem of mutual interest

валютно-финансовая ~ молия-валюта муаммоси
monetary and financial problem

проведение ўтқазиш

conduct

подготовка и ~ **международной конференции** халқаро анжуманни тайёрлаш ва ўтқазиш

preparation and conduct of international conference

проверк||а текширув

check, check-up, examination; test

выдержать ~ **у времени** вақт синовидан ўтмақ
stand the test of time

- прогноз** олдиндан айтиб бериш
forecast, prognosis
- долгосрочные и краткосрочные экономические ~ ы**
узоқ муддатли ва қисқа муддатли иқтисодий олдиндан айтиш
long-term and short-term economic forecasts
- программа** дастур
programme, program
- долговременная ~ сотрудничества** ҳамкорликнинг узоқ муддатли дастури
long-term programme of co-operation
- долгосрочная ~ развития экономического и научно-технического сотрудничества** иқтисодий ва илмий-техник ҳамкорликни ривожланишнинг узоқ муддатли дастури
long-term programme for the development of economic, scientific and technical co-operation
- научно-обоснованная ~ действий** ҳаракатнинг илмий асосланган дастури
science-based programme of action
- продавать** сотмоқ
sell
- ~ **в кредит** кредитга сотмоқ
sell on credit
- продажа, реализация** сотиш, пуллаш
sale
- ~ **готовой продукции** тайёр маҳсулотни сотиш
sale of finished products
- продлевать** узайтирмақ
prolong, extend
- ~ **действие договора** шартномани узайтирмақ
prolong/extend the validity of a treaty
- проект** лойиха
project

- осуществление совместных ~ ов** қўшма лойихалар-
ни амалга ошириш
implementation of joint projects
- противоречие** қарама-қаршилиқ
contradiction, antagonism
- протокол** баённома
protocol
- заключительный ~** якунловчи баённома
final protocol
- согласно ~ у** баённомага мувофиқ
according to the protocol
- проявлять билдирмоқ**
display, show
- ~ интерес к чему-л.** бирор нарсага қизиқиш бил-
дирмоқ
display/show interest in smth.

Р

- работ||а** иш
work, labour, job
- временная** ~ вақтинчалик иш
temporary job
- низкооплачиваемая** ~ кам хақ тўланадиган иш
low-paid work
- постоянная** ~ доимий иш
regular work
- искать** ~ у иш қидирмоқ
look for/seek a job
- развивать** ривожлантирмоқ
develop, evolve
- ~ **отношения** муносабатларни ривожлантирмоқ
develop relations
- расторгать, расторгнуть** бузмоқ, бузиш
cancel, annul, dissolve
- ~ **контракт** контрактни бузмоқ
cancel/annul a contract
- ~ **соглашение** битимни бузмоқ
cancel/annul an agreement
- расширение** кенгайтирмоқ
expansion, extension
- ~ **двухсторонних и многосторонних контактов** икки
ёклама ва ҳар тарафлама алоқаларни кенгай-
тирмоқ
extension of bilateral and multilateral con-
tacts
- реализация** 1. амалга ошириш
realization, implementation, carrying out
- ~ **предложений** таклифларни тадбиқ этиш
implementation of proposals
2. **(продажа)** сотув
realization, marketing, sale

- ~ **готовой продукции** тайёр маҳсулотни сотиш
sale of finished products
- регистрация** қайд этиш, рўйхатга олиш
registration
- ~ **делегатов** вакилларни рўйхатга олиш
registration of delegates
- регламент** мажлис тартиби
time-limit
- придерживаться, соблюдать** ~ мажлис тартибидан
четга чиқмаслик, риоя қилиш
keep within the time-limit
- устанавливать** ~ мажлис тартибини ўрнатиш
fix a time-limit
- редактировать** таҳрир қилмоқ
edit
- ~ **книгу** китобни таҳрир қилмоқ
edit a book
- резервировать** захира қилиб қўймоқ
reserve
- ~ **за собой право** ... ҳуқуқини ўзида сақламоқ
reserve the right to ...
- результат** натижа
result
- достичь положительных** ~ **ов** ижобий натижаларга
эришмоқ
get good/positive results
- реклам||а** реклама
advertising, publicity
- заниматься** ~ **ой чего-л.** бирор нарсани реклама қи-
лиш билан шуғулланиш
advertise smth.
- рекомендаци||я** тавсиянома
recommendation
- по чьей-л.** ~ **и** кимнидир тавсияномаси бўйича
on/upon smb's recommendation

воздержаться от дачи ~ и тавсиянома беришдан ўзини тутмоқ

refrain from giving a recommendation

дать кому-н. ~ю бировга тавсиянома бериш

diverge smb. a recommendation

ректор ректор

rector

~ **университета** дорилфунун ректори

rector of the university, vice-chancellor of the university

ректорат ректорат

rector's office; vice-chancellor's office

рентабельный фойдага оид

profitable, paying

~ **ые виды производства** ишлаб чиқаришнинг фойда берадиган соҳалари

profitable kinds of production

репутация обру

reputation, repute, record

незапятнанная ~ доғ тушмаган обру

spotless reputation/record

сомнительная ~ ишончсиз обру

dubious reputation

завоевывать ~ ю обруни қозонмоқ

establish/win quite a reputation

ресурсы маблағ/бойлик/қўрлар

resources

материальные и финансовые ~ моддий ва молиявий бойликлар (маблағлар)

material and financial resources

сырьевые и энергетические ~ хомашё ва энергетик бойликлар

raw-materials and power/energy resources

рецензия (на книгу), (китобга) тақриз

review

- ~ на рукопись} (кўлёзмага) тақриз
opinion
- положительная ~ ижобий тақриз
positive opinion
- речь нутқ мурожаат
speech;
- (обращение)
address
- вступительная ~ кириш нутқи
opening speech/address
- заключительная ~ якуний нутқ
closing speech
- ответная ~ жавоб нутқ
speech in reply
- выступить с ~ ю сўзга чиқиш
make/give a speech
- решать 1. ҳал этмоқ
accomplish, fulfil, tackle;
2. (улаживать)
settle, solve, adjust
- решение 1. (выполнение) бажариш
accomplishment, fulfilment
2. (урегулирование) ҳал қилиш
settlement, solution, adjustment
3. (постановление) қарор
decision
- рождени||е тўғилиш
birth
- дата ~ я тўғилиш санаси
date of birth
- место ~ я тўғилиш жойи
place of birth, birthplace
- свидетельство о ~ и тўғилганлик ҳақида гувоҳнома
birth certificate
- розничн||ый чакана
retail

- ~ ая **торговля** чакана савдо
retail trade
- снижение** ~ **ых цен** чакани нархларни тушириш
reduction of retail prices
- рост** [**увеличение**] **усиш** (кўпайиш)
growth; rise, increase
- ~ **сельскохозяйственного производства** қишлоқ хў-
жалик ишлаб чиқаришининг ўсиши
growth of agricultural output
- ~ **цен на предметы питания** озиқ-овқат маҳсулот-
лари нархининг ўсиши
rise/increase in food prices
- рубль** сўм
rouble
- руководитель** 1. раҳбар
leader, head
2. **администратор** маъмурий шахс
executive
- научный** ~ илмий раҳбар
scientific adviser
- руководить** раҳбарлик қилмоқ
direct, guide, lead, head, be at the head (of),
be in charge (of)
- ~ **отделом** бўлимга раҳбарлик қилмоқ
head a department
- руководств**||о раҳбарият
leadership, guidance
- совершенствовать формы и методы** ~ а раҳбарлик
шакл ва усулларни такомиллаштириш
improve the forms and methods of leadership
- осуществлять общее** ~ умумий раҳбарликни амалга
ошириш
exercise general guidance
- перемены в** ~ е раҳбариятдаги ўзгаришлар
changes in the leadership

рын||ок бозор

market

изучение ~ ка бозорни ўрганиш

market research

выходить на внешние ~ ки ташқи бозорларга чиқмоқ

enter the foreign/external markets

внешний/иностранный ~ ташқи бозор, чет эл бозори

foreign market

внутренний ~ ички бозор

home market

мировой ~ жаҳон бозори

world/global market

общий ~ Умумий бозор

the Common market

рыночи||ый бозорга оид

market

~ **ая конкуренция** бозор рақобати

market competition/rivalry

~ **ые отношения** бозор муносабатлари

market relations

~ **ая стоимость** бозор қиймати

market value

~ **ая торговля** бозор савдоси

market trade

~ **ое хозяйство, экономика** бозор хўжалиги, иқти-
соди

market economy

С

самоокупаемость ўз харажатларини ўзи қоплаш
self-repayment

самостоятельность мустақиллик
independence

расширить хозяйственную ~ предприятия хўжалик мустақиллигини кенгайтириш
expand the economic independence of enterprise

самоуправление ўз-ўзини бошқариш
self-government

органы ~ я ўз-ўзини бошқариш идоралари
bodies/organs of self-government

самофинансирование ўз-ўзини молиявий таъминлаш
self-finance, self-financing

санкция жарима
sanctions

сборник докладов [конгресса, симпозиума] (конгресс, симпозиум) маърузалар тўплами
proceedings (of the Congress, Symposium)

сбыт сотиш
sale

система ~ а сотиш тизими
marketing

не находить ~ а сотилмаслик
have no sale, have no market

сведени||е [известие, сообщение] маълумот, ахборот, хабар бермоқ
item/piece of information

доводить до ~ я кого-л. кимгадир маълум қилиш
bring to smb.'s notice/attention, notify smb.

принимать чьё-л. заявление к ~ ю кимнидир баённомасини этиборга қабул қилмоқ
make a note of smb's statement, take smb's statement into consideration

- сверхплановый** режадан ортиқ
in excess of plan
- ~ **ая прибыль** режадан ортиқ фойда
extra-plan profit
- ~ **ое производство** режадан ортиқ ишлаб чиқариш
in excess of plan, above-plan production
- сверхурочный** иш вақтидан ташқари
overtime
- ~ **ая работа** иш вақтидан бўш вақтида қилинган иш
overtime work
- свертывание (сокращение)** йиғиштириш (қисқартириш)
curtailment, cut-back
- ~ **объема производства** ишлаб чиқариш ҳажмини қисқартириш
curtailment of production, cut-back in production, production cut-back
- сводный (объединяющий какие-л. данные)** (маълумотларни бирлаштирувчи) жамлама
consolidated
- ~ **отчет** жамлама ҳисобот
consolidated report, summary
- связь I (взаимная связь)** алоқа (ўзаро алоқа)
connection, link
- прочная** ~ **науки с производством** фаннинг ишлаб чиқариш билан мустаҳкам алоқаси
stable link between science and production
- связи II (отношения)** алоқалар (муносабатлар)
relations, ties, contacts
- взаимовыгодные торговые** ~ ўзаро фойдали савдо алоқалари
mutually advantageous/beneficial commercial ties
- дружественные** ~ дўстона алоқалар
friendly relations

международные, культурные ~ халқаро, маданий алоқалар

international cultural relations

развивать экономические ~ иқтисодий алоқаларни ривожлантирмоқ

develop/extend economic ties

укреплять торгово-экономические ~ савдо-иқтисодий алоқаларни мустаҳкамламоқ

strengthen trade and economic ties/contacts

установить тесные хозяйственные ~ яқин хўжалик алоқаларни ўрнатмоқ

establish/set up close economic ties

сделка келишув

deal, transaction

коммерческая ~ тижорат келишуви

commercial deal/transaction

себестоимость таннарх

cost, cost price

ниже ~ и таннархидан паст

below cost (price)

по ~ и таннархи бўйича

at cost (price)

сельскохозяйственный кишлоқ хўжалиги

agricultural

~ые научные и учебные заведения кишлоқ хўжалик илмий ва ўқув юртлари

agricultural research and educational establishments

семинар семинар

seminar, workshop

выступать на ~ е семинарда сўзга чиқмоқ

speak at the seminar

участвовать в ~ е семинарда иштироқ этмоқ

take part/participate in a seminar

ситуация вазият

situation

- конфликтная** ~ низоли вазият
conflicting situation
- слово 1. (речь) сўз**
speech
- 2. (разрешение говорить публично) омма олдида гапириш хуқуқи**
the floor
- предоставить ~ кому-л. бировга сўз бермоқ**
give the floor to smb.
- получить ~ сўз олмоқ**
get the floor
- просить ~ сўз сўрамоқ**
ask for the floor
- сложный 1. (многообразный) 1. мураккаб, хилма-хил**
complex
- 2. запутанный чигал**
complicated
- служащий хизматчи**
employee, office worker
~ **компания** компания хизматчиси
company employee
- соавтор муаллифдош**
co-author
- соавторств||о муаллифдошлик**
co-authorship, joint authorship
- написать книгу в ~ е с кем-л. ҳам муаллифликда китоб ёзиш**
write a book in co-authorship with smb.
- собрание мажлис**
meeting
- событие воқеа**
event
- стать заметным ~ м муҳим воқеа бўлиб қолмоқ**
become a remarkable/great event in ...

- совершенствование** такомиллаштириш
improvement, improving, perfection, perfecting
- совершенствовать** такомиллаштирмақ
improve, perfect
- ~ **методы планирования и руководства экономикой** режалаштириш ва иқтисодиётни бошқаришни такомиллаштириш усуллари
perfect the methods of planning and economic management
- совещание** йиғилиш
conference, meeting
- международное** ~ халқаро йиғилиш
international conference
- подготовительное** ~ тайёрлов йиғилиши
preparatory meeting
- совещаться** маслаҳатлашмоқ
confer (with), consult (with), hold a conference (with), be in conference (with)
- ~ **по какому-л. вопросу** бирор масала юзасидан маслаҳатлашмоқ
consult/deliberate on a question
- совместный**||й биргаликдаги, қўшма
joint, combined, common
- ~ **е действия** биргаликдаги ҳаракатлар
joint actions
- ~ **е долгосрочные программы** қўшма узоқ муддатли дастурлар
joint long-term programmes
- соглашение** битим
agreement, arrangement
- ~ **по широкому кругу вопросов** кенг доирадаги масалалар бўйича битим
agreement on a wide range of issues
- содействовать** кўмаклашмоқ
promote, further, contribute (to)
- ~ **развитию связей и контактов** алоқа ва муносабат-

- ларни ривожлантиришга кўмаклашиш
promote the development of ties and contacts
- со доклад қўшимча маъруза**
joint/supporting paper, joint/second report
- со докладчик қўшимча маърузачи**
co-reporter, co-lecturer, second speaker
- создавать 1. {организовывать, налаживать} тузиш, ташкил этиш, йўлга қуйиш**
organize
 2. (делать) яратмоқ
create, make
- ~ **производство вычислительной техники** ҳисоблаш техникаси ишлаб чиқаришни ташкил этиш
organize the production of computing machinery/computers
- сокращать қисқартирмоқ**
reduce, decrease
- ~ **штаты** штатларни қисқартирмоқ
reduce staff
- сообщать маълум қилмоқ**
report, inform, communicate
- соответствовать мос бўлмоқ**
conform (to, with), correspond (to, with), be in accord/harmony (with)
- соперничать рақобатчилик**
compete (with), contend (with), rival
- ~ **на иностранных рынках** чет эл бозорларида рақобатчилик қилмоқ
compete in foreign markets
- составлять 1. тузмоқ**
draw up, work out, frame
- ~ **учебную программу** ўқув дастурини тузиш
work out a curriculum
- ~ **2. мнение о ком-л.** биров ҳақида фикр-мулоҳаза тузмоқ
form an opinion about smb.

- сотрудничать** ҳамкорлик қилмоқ
co-operate, collaborate
- сотрудничество** ҳамкорлик
co-operation, collaboration
- ~ **в деле охраны окружающей среды** атроф муҳитни муҳофаза этиш ишидаги ҳамкорлик
co-operation in the field of environmental protection, environmental co-operation
- культурное и научное** ~ маданий ва илмий ҳамкорлик
cultural and scientific co-operation
- многостороннее** ~ ҳар томонлама ҳамкорлик
multilateral co-operation
- научно-техническое** ~ илмий-техник ҳамкорлик
scientific and technological co-operation
- равноправное** ~ тенг ҳуқуқли ҳамкорлик
equal co-operation
- растущее** ~ ўсиб бораётган ҳамкорлик
growing co-operation
- спонсор** ҳомий
sponsor
- способствовать** ёрдам бермоқ
contribute (to), conduce (to), promote, encourage
- ~ **культурному обмену и обмену информацией** маданий алмашув ва ахборот билан алмашишга ёрдам бермоқ
promote cultural exchange and exchange of information
- спрос** талаб
demand
- ~ **на рабочую силу** ишчи кучига талаб
labour demand
- постоянный** ~ доимий талаб
fixed/persistent/stable demand

- пользоваться большим ~ ом катта талабга эга бўл-
моқ
be in great demand
- сравнени||е таққослаш
comparison
- по ~ ю с предшествующим периодом олдинги давр
билан таққосланганда
as compared with preceding period
- делать, проводить ~ қиёсламоқ
compare with smth
- сравнивать солиштирмоқ, қиёсламоқ
compare (with)
- ~ итоги работы родственных предприятий тирдош
корхоналар иш натижаларини солиштирмоқ
compare the results of work of related en-
terprises
- ~ производственные показатели ишлаб чиқариш кўр-
саткичларини солиштирмоқ
compare production indices
- среднеазиатский Ўрта Осиёга оид
Central Asiatic
- среднегодовой ўртача йиллик
average annual
- среднемесячный ўртача ойлик
average monthly
- среднемировой дунё буйича ўртача
world average
- выйти на ~ уровень йиллик ўртача даражага чиқиш
reach the world average level
- срок муддат
term, duration, period
- ~ действия договора шартномани амалда бўлиш
муддати
duration of a treaty
- ~ платежа тўлов муддати
term of payment

- продление** ~ а действия амалда бўлиш муддатини узайтириш
prolongation of an agreement
- срыв** бузиш
frustration, disruption, torpedoing
- ~ **переговоров** музокараларни бузмоқ
disruption of talks
- ~ **поставок** етказиб беришни тўхтатмоқ
disruption of supply
- срывать, сорвать** бузмоқ, тўхтатмоқ
frustrate, disrupt, foil, torpedo, wreck, upset
- ~ **совещание** мажлисни тўхтатиш
torpedo a conference
- ссуда**||а ссуда (қарз)
loan
- банковская** ~ банк ссудаси
bank loan
- погашение** ~ ы ссудани узиш
repayment of a loan
- ссылаться, сослаться** далил қилиб кўрсатмоқ
refer(to), allude(to), cite, quote
- ссылка (указание источника)** (манбаини курсатиш) далилни кўрсатмоқ
citation, reference
- ~ **на источники** манбаларни кўрсатмоқ
reference to authorities
- стабилизация** барқарор
stabilization
- ~ **курса валюты** валюта курсининг барқарорлиги
stabilization of the exchange rate
- стабилизировать** барқарорлаштириш
stabilize
- ~ **экспортные цены** экспорт нархларини барқарорлаштириш
stabilize export prices

- ~ ся барқарорлашмоқ
become stable/stabilized
- стабильность** барқарорлик
stability
- утратить** ~ барқарорликни йўқотмоқ
lose one's stability
- стабильн||ый** барқарор
stable
- ~ые цены барқарор баҳолар
stable prices
- ставка 1.** ставка (меъёр)
rate
- ~ таможенной пошлины божхона божи, нормаси
rate of duty
- 2. (оклад)** маош
wage-rate
- стаж** стаж
length of service
- непрерывный** ~ работы узлуксиз иш стажи
continious/uninterrupted length of service
- продолжительность трудового** ~ а меҳнат стажининг
давомийлиги
length of labour service
- стажер** стажер
practical student trainee; special student;
probationer
- стажировк||а 1. (проверочный период) 1.** (текшириш
даври) тажриба орттириш учун белгиланган муддат
period of trial
- 2. (приобретение опыта, знаний)** (тажриба, билим
орттириш)
practical study, field work
- направить на** ~ у стажировкага юбормоқ
send smb. to do fieldwork
- стажироваться** тажриба муддатини ўтамоқ
be on trial/a special course

- статья** мақола
article
- стенограмма** стенограмма
verbatim/shorthand record
- стенографический** стенографик
verbatim, stenographic; shorthand
~ **отчет** стенографик ҳисобот
verbatim/shorthand report
- степень** даража
degree, extent
~ **кандидата наук** фан номзоди даражаси
Candidate's degree
получить ~ **доктора наук** докторлик даражасини
олиш
get one's doctorate
- присудить кому-л. ученую** ~ **кимгадир илмий даража**
бериш
confer a degree on smb.
- стимул** рағбатлантириш
stimulus, incentive
материальные, экономические и моральные ~ **ы**
труда меҳнатнинг моддий, иқтисодий ва маънавий
омиллари
material, economic and moral incentives to
work/material, economic and moral stimuli
for labour
- стоимость** нарх, қиймат
cost
~ **жизни** ҳаётнинг нархи
cost of living, living costs
~ **товара** мол нархи
value of a commodity
- рыночная** ~ **бозор** нархи
commercial/market value
- страна** мамлакат
country, state, nation

- ~ **пребывания борилган мамлакат**
host country
- ~ **проведения совещания йиғилиш ўтказиладиган мамлакат**
the host-country for the conference; the country hosting a conference
- студент талаба**
student
- ~ **дневного отделения кундузги бўлим талабаси**
regular student
- ~ **-вечерник кечки бўлим талабаси**
part-time student
- ~ **-заочник сиртки бўлим талабаси**
correspondence student, student by correspondence
- студенческ||ий талабалик**
student's, students'
- ~ **ое научное общество талабаларнинг илмий жамияти**
students' scientific society
- ~ **ое самоуправление талабаларнинг ўз-ўзини бошқариши**
students' self-administration/selfgovernment
- суть моҳият**
point, heart, gist, essence, substance
- ~ **вопроса, проблемы масаланинг, муаммонинг моҳияти**
point/heart/gist of the matter/issue
- сырье хомашё**
raw materials, primary commodities/products/goods
- вторичное** ~ **иккиламчи хомашё**
recycled resources

Т

- таможенник** божхона ходими
customs officer/official
- таможенни||ый** божхонага оид
customs
- ~ **ые власти** божхона ҳоқимиятлари
customs authorities
 - ~ **ая декларация** божхона декларацияси
customs declaration
 - ~ **ый досмотр** божхона кўриги
customs examination
 - ~ **ые сборы и пошлины** божхона тушумлари ва бож
тўловлари
customs fees and duties
- таможня** божхона
custom-house
- тезис** тезис
thesis
- ~ **ы выступления** чиқишнинг қисқача мазмуни
thesis of the speech/address
 - ~ **ы доклада** маърузанинг қисқача мазмуни
heads of the report
- текст** матн
text
- ~ **доклада** маъруза матни
text of the report
- тема** мавзу
subject, theme, topic
- ~ **научной работы** илмий иш мавзуи
subject of scientific work
 - ~ **статьи** мақола мавзуи
theme/topic of an article
- теоретическ||ий** назарий тадқиқотлар
theoretical

- ~ **ие исследования**
theoretical investigations
- термин** атама
term
- терминология** атамашунослик
terminology
- научная** ~ илмий атамашунослик
scientific terminology
- техника** техника
technology, engineering
- наука и техника** фан ва техника
science and technology/engineering
- технология** технология
technology
- ~ , **исключающая загрязнение окружающей среды** атроф мухитини ифлосланишига йўл қуймайдиган технология
non-polluting technology
- безотходная** ~ чиқитсиз технология
waste-free/non-waste technology
- передовая** ~ илфор технология
high technology
- товар** 1. (полит. эк.) мол 1. (сийсий иқтисод)
commodity
- обмен** ~ов мол алмашинуви
commodity exchange
- 2. (предмет торговли)** 2. (савдо қилиш мавзуи)
article, goods
- потребительские** ~ ы истеъмол моллари
consumer goods, essential commodities
- дефицитные** ~ ы танқис моллар
scarce commodities
- продовольственные** ~ ы озиқ-овқат моллари
foods, foodstuffs
- промышленные** ~ ы саноат моллари
industrial/manufactured goods

- ходовые** ~ **ы тез ўтадиган, харидоргир моллар**
marketable goods
- ~ **ы длительного пользования** узок вақт фойдалана-
диган моллар
durable goods, durables
- ~ **домашнего обихода** рўзгор эҳтиёжи моллари
household goods/articles

торговать савдо қилмоқ
to trade (in, with), carry on trade (in, with),
deal (in)

- ~ **станками и промышленным оборудованием** даст-
гоҳлар ва саноат асбоб-ускуналари билан савдо
қилмоқ

trade/deal in machine-tools and industrial
equipment

- ~ **хлебom** дон билан савдо қилмоқ
to trade in grain

- ~ **наркотиками** гиёҳлар билан савдо қилмоқ
to sell narcotics

торговл||я савдо
trade; commerce

- взаимная** ~ ўзаро савдо
two-way/mutual trade

- взаимовыгодная** ~ икки томонлама фойдали савдо
mutually advantageous trade

- внешняя** ~ ташқи савдо
foreign/overseas trade

- внутренняя** ~ ички савдо
home trade

- двусторонняя** ~ икки ёқлама савдо
two-way trade

- незаконная** ~ ғайриқонуний савдо
illicit trade; unlicensed sales

- ~ **на основе взаимности** ўзаро келишув асосидаги
савдо

fair trade

- несбалансированность** ~ и савдодаги ному таносиб-лик
trade gap
- объем** ~ и савдо ҳажми
volume of trade
- расширение** ~ и савдони кенгайтириш
expansion of trade
- торгово-промышленный савдо-саноат**
commercial and industrial
- торгово-экономический савдо иқтисод**
trade/commercial and economic
- торгов||ый савдога оид**
trade, commercial, trading
- ~ **дом савдо уйи**
trade commercial firm
- ~ **ая палата савдо палатаси**
Chamber of Commerce
- ~ **партнер савдо шериги**
trading partner
- ~ **представитель савдо вакили**
trade representative
- ~ **ые агенства савдо вакиллиги**
trade agencies
- ~ **знак савдо белгиси**
trade mark
- ~ **ые соглашения савдо битимлари**
trade agreements
- традици||я аънана**
tradition
- придерживаться старых** ~ й эски аънаналарга риоя қилиш
stick/keep to old traditions
- требовани||е талаб**
demand, request
- по ~ ю талаб бўйича**
at the demand (of)

удовлетворять чьи-л. ~ я кимнидир талабини қондириш

meet/satisfy smb's demands

в соответствии с ~ ями талабга мувофиқ
according to the demands (of)

отвечать, соответствовать ~ ям социального прогресса ижтимоий тараққиёт талабларига жавоб бермоқ, мос қилмоқ

be in conformity with the dictates of social progress

трудность || ь қийинлик
difficulty

~ и **объективного и субъективного порядка** объектив ва субъектив тарздаги қийинчиликлар
objective and subjective difficulties

испытывать финансовые ~ и молиявий қийинчиликларни бошдан кечириш

suffer/experience financial difficulties

преодолевать ~ и қийинчиликларни енгмоқ
overcome difficulties

столкнуться с большими ~ ями катта қийинчиликларга дуч келмоқ

meet with/face great difficulties

трудоустанавливать ишга жойлаштирмоқ
provide (find employment) a job (for)

трудоустройство ишга жойлаштириш
provision of employment

бюро по ~ у ишга жойлаштириш бюроси
job-finding, employment bureau

У

убыт||ок зарар

loss; damage

возместить ~ **ки** зарарни тўламоқ

pay damages

терпеть ~ **ки** зарар кўрмоқ

incur losses

покрывать ~ **ки** зарарни қопламоқ

meet/cover losses

убыточный зарарли

unprofitable

удовлетворение қониқиш

satisfaction

выразить ~ **результатами визита и состоявшегося**

обмена мнениями ташриф натижалари ва бўлиб

ўтган фикр алмашувлари билан қониққанлигини

билдириш

express one's satisfaction with the results of the visit and exchange of opinions/views

укрепление мустаҳкамлаш

strengthening, consolidation

~ **связи вузовской науки с производством** олий-

гоҳлар фанининг ишлаб чиқариш билан алоқаларини

мустаҳкамлаш

strengthening of the links between university research and production

улучшать яхшилаш

improve

~ **организацию производства** ишлаб чиқаришни таш-

кил этишни яхшилаш

improve organization of production

уменьшать камайтириш

lessen, reduce, diminish

~ **расходы** чиқимларни камайтириш

cut down expenditures

- управлени||е** бошқарув
administration, direction, management
- система** ~ я бошқарув тизими
system of administration/management
- управляющий** бошқарувчи
manager
- услови||е** шарт
term, condition, provision
- ~ я **договора** шартнома шартлари
terms of treaty, treaty provisions
- ~ я **контракта** контракт шартлари
terms of the contract
- согласиться на чьи-л.** ~ я бировнинг шартига кўниш
agree to smb's terms/conditions
- участвовать** иштироқ этмоқ
take part (in), participate (in)
- учитывать** ҳисобга олмоқ
take into account/consideration
- ~ **рекомендации науки** фан тавсияларини ҳисобга олмоқ
take due account of scientific recommendations
- ~ **экономические положения страны** мамлакатнинг иқтисодий аҳволини ҳисобга олмоқ
take account of a country's economic situation

Ф

фабр||ика фабрика

factory; mill, plant

~ **ичный** фабрикага оид

factory

~ **чная марка** фабрика белгиси

trade mark

факт далил

fact

~ **ически** аслида

practically, actually; in fact

~ **ический** ҳақиқий

actual, real, factual

~ **ическое положение** дѐл ишнинг ҳақиқий ҳолати

actual state of things/affairs

фальшив||ый сохта

forged; sham; counterfeit(ed)

~ **ая монета** сохта танга

counterfeit coin

фамилия фамилия

family name, surname

ферм||а ферма

farm

~ **ер** ферма хўжайини

farmer

фиктивный сохта

fictitious

филиал бўлинма

branch

финансирование маблағ билан таъминлаш

financing

прекратить ~ маблағ билан таъминлашни тўх-
татиш

cut off funding

- финансировать** маблағ ажратиш
finance
~ **научные исследования** илмий тадқиқотларга маблағ ажратиш
finance scientific research
- финансовый** молиявий
financial
~ **год** молиявий йил
financial/fiscal year
~ **ые круги** молиявий доиралар
financial circles
~ **ое положение** молиявий аҳвол
financial standing
- финансы** маблағлар
finances
нехватка ~ **ов** маблағлар етишмовчилиги
financial gap
- фирма** фирма
firm
брокерская ~ брокерлик фирмаси
broker firm
крупная ~ йирик фирма
large firm
торговая ~ савдо фирмаси
trading/commercial firm
владелец ~ **ы** фирма эгаси
owner of a firm
основать ~ **у** фирмага асос солмоқ
found/set up a firm
- фонд** фонд
fund; foundation
валютный ~ валюта фонди
currency fund
золотой ~ олтин фонд
gold reserves

основные ~ **ы** асосий фондлар
basic funds

формальности расмиятчиликлар
formalities

пограничные ~ чегара расмиятчиликлари
border/frontier formalities

соблюдать ~ расмиятчиликларга риоя қилиш
comply with the formalities

формальн||ость расмиятчилик
formality

~ **ый** расмий
formal

функционировать ишламоқ
function

X

- халатн||ость** совуққонлик
negligence
~ **ый** совуққон
careless, negligent
- характер** феъл-атвор
character, temper
- проблемы экономического и социального ~ а** иқтисодий ва ижтимоий тусдаги муаммолар
problems of an economic and social character
- характеристика** таъриф
characteristic; character
- характерный** бирор нарсага хос
characteristic; typical
- хвалить** мақтамоқ
praise
~ **ся** мақтанмоқ
boast (of)
- хлопок** пахта
cotton
- хозяин** хўжайин
master; boss; owner, proprietor
- хорошо** яхши
well
- хоте||ть** хоҳламоқ
want
я ~ **ел бы** хоҳлардимки
I would like
- хранен||ие** сақлаш
storage
~ **ить** сақламоқ
keep

Ц

- целесообразный** мақсадга мувофиқ
advisable, expedient
- целиком** бутунича
wholly, entirely, completely
- цель** мақсад
aim, goal, object
- цен||а** нарх-наво
price
- плавающие** ~ ы ўзгарувчан нарх-наволар
floating prices
- поднимать** ~ ы нарх-наво ни кўтариш
to raise/boost prices
- взвинчивание** ~ нарх-наво ни ошириб юбориш
price inflation, sky-rocketing of prices
- повышение/рост** ~ нарх-наво ни ошириш
rise in prices
- понижение** ~ нарх-наво ни пасайтириш
reduction/fall in prices
- ценно||сть** бойлик
value
- ~ е письмо баҳоли хат
registered letter with statement of value
- центр** марказ
center
- цикл** давр
cycle

Ч

- частично** қисман
partly, in part
- частный** хусусий, шахсий
private
- част||о** кўпинча
often
- ~ **ый** кўп марта
frequent
- часть** қисм
part; share
- ~ **большей** ~ ю кўп қисми
mostly, for the most part
- чек** патта
cheque; check
- человек** инсон, одам
person, man; human being
- чемодан** чамадон
suitcase, bag
- честность** ҳалоллик, поклик
honesty
- честный** ҳалол
honest
- честь** ор-номус, иззат-нафс
honour
- чиновник** амалдор
official
- чист||ый** 1. тоза, соф
clean
2. (без примеси) соф
pure
- ~ **ая прибыль** соф фойда
clear profit, net profit

чрезвычайный фавқуллода
extraordinary
чтобы учун
in order to

Ш

шанс имконият
chance
иметь все ~ ы на успех муваффақият учун барча
имкониятларга эга бўлмоқ
stand to win

шантаж иғво
blackmail

шеф бошлиқ
chief
~ **ство** оталик
patronage

широк||ий кенг
broad; wide
~ **о** кенг
wide, widely

штамп муҳр
stamp

штат 1. штат
state
2. **{служащие}** (хизматчилар)
stuff, personnel

штраф жарима
fine
~ **овать** жарима солмоқ
fine

Э

- экзамен** имтиҳон
examination
~ **овать** имтиҳон олмақ
examine
- экземпляр** нусқа
copy; specimen
- экономика** иқтисодиёт
economics
- эксперимент** синов
experiment
- эксперт** эксперт
expert
- экспонат** экспонат
exhibit
- эмбарго** эмбарго
embargo
наложить ~ **на нефть** нефтга эмбарго қўйиш
to impose oil embargo
снять ~ эмбаргони олиш
to lift/take off embargo
- эталон** эталон
standard

Ю

- юбилей** юбилей
jubilee
~ **ный** юбилей
jubilee
- юридический** ҳуқуқшунослик
juridical; legal
- юрист** ҳуқуқшунос
lawyer

Я

- явление** ҳодиса, воқеа
appearance; phenomenon
- являться** 1. пайдо бўлиш
appear
2. (быть кем-л.)
be
- язык** 1. тил
tongue
2. (речь) нутқ
language
- ярлык** ёзув
label
- ярмарка** ёйма савдо растаси
fair

**Краткий
русско-узбекско-английский
словарь делового общения**

**Редактор Т. Джураев
Художник В. Г. Арзамасцева
Технический редактор З. Я. Марущак**

ИБ № 028

Сдано в набор 1.04.93. Подписано в печать 27.07.93. Формат 60×90/32.
Бумага офсетная. Гарнитура журнально-рубленая. Печать офсетная.
Усл. п. л. 6,0. Учет.-изд. л. 4,53. Тираж 25 000. Заказ 7078. Цена договорная.

АП ТПК Государственного комитета по печати Республики Узбекистан.
700129, Ташкент, ул. Навои, 30.